



ОБЩИНА САПАРЕВА БАНЯ

2650 гр. Сапарева баня, ул. "Германия" №1, телефони : 0701/4 19 13 ; 0707/2-33 – 78 ; факс: 0701/4 -79 -18 ; e-mail : sap_oba@abv.bg

Изх. № П – 2499-1/17.12.2013 г.

ДО:

.....

Във връзка с участието Ви в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Създаване на изложба на етнографското наследство и природните забележителности на община Сапарева баня с прилагане на компютърни технологии с версии за показване на специализирани компютърни системи, в Интернет и на DVD” с обособени позиции: Обособена позиция 1: Закупуване на компютърно съдържание – 47 кратки филма, представящи местното етнографско, историческо и природно наследство, заснети с 3 камери и 2 микрофона, озвучени на 5 езика с обща продължителност 160 минути; Обособена позиция 2: Система за управление на аудио-визуална база; Обособена позиция 3: Изложба на местното етнографско наследство и природни забележителности в Интернет; Обособена позиция 4: Изработка на DVD, по проект с наименование: «Експониране на етнографското наследство и природните забележителности на община Сапарева баня с прилагане на компютърни технологии», финансиран по Мярка 313 „Насърчаване на туристическите дейности” от ПРСР за периода 2007-2013 г., съгласно подписан договор за отпускане на финансова помощ: № 10/313/00081 от 06.07.2012 г. и постъпило запитване от участник в открита процедура за разяснение по документацията за участие, на основание чл. 29, ал. 1 от ЗОП, Ви изпращаме разяснение по следните въпроси:

Въпрос 1: В Обявлението, в т.П.1.8 пише, че оферта трябва да се подаде за всички обособени позиции, а в раздел III Изисквания към участниците, т.1.3 пише, че всеки участник може да участва само по една от обособените позиции и/или за всички, а на стр. 37, в.т.2. Изисквания при изготвяне и представяне на офертите пише, че Участникът подава оферта в запечатан плик с надпис наименованието на поръчката и посочва за коя обособена позиция кандидатства. Моля, Възложителят да уточни дали има допусната техническа грешка и кое от двете условия е вярно?

Отговор 1: Участникът може да подава оферти за всички обособени позиции и/или за една.

Въпрос 2: В Обявлението в т. IV.3.3. пише, че документите за участие не се закупуват, а в Раздел III Изисквания към съдържанието и обхвата на офертата, стр.35, пише, че участници, които не са закупили документацията не могат да участват в процедурата. Моля, Възложителят да уточни кое от двете условия е коректно?

Отговор 2: Допусната е техническа грешка. Документацията не се закупува, а е достъпна в Интернет в срокове съгласно обявлението за обществената поръчка..

Въпрос 3: В т.2.2.2. Технически възможности за Обособена позиция 2, т.3, стр.31, Възложителят изисква Участникът да има не по-малко от три години опит в областта на компютърното програмиране, **изработването на рекламни и печатни материали** и в областта на уеб програмирането и уеб-дизайна, аудио-визуално компютърно представяне на културни, исторически и природни забележителности, включващо различни езикови версии. Като доказателство за горесцитираното Възложителят изисква да се представи списък на основните

договори за осъществени услуги, **СХОДНИ** с предмета на поръчката. Същевременно Възложителят дефинира като **СХОДНИ** с предмета на поръчката: опит в ИТ услуги, консултации, разработване на софтуер, интернет и поддръжка. Моля, Възложителят да уточни как с договори в ИТ сферата се доказва опит в **изработването на рекламни и печатни материали**?

Отговор 3: Изискванията по т. 2.2.2, т. 1 и т. 3 от Изисквания към участниците се доказва със Списък на основните договори – Образец № 9 от документацията за участие. В списъка по образец № 9 могат да бъдат включени договори, които доказват както минималния оборот от дейности, сходни с предмета на поръчката, така и опита в изискваните от Възложителя области. Услугите в областта на информационните технологии могат да имат приложение в най-различни области – в това число и в **изработването на рекламни и печатни материали**. Възложителят е посочил код съгласно общия терминологичен речник 72000000, който гласи: „Участникът трябва да има опит в ИТ услуги: консултации, разработване на софтуер, Интернет и поддръжка” и участникът е необходимо да покаже изпълнени договори в областта на **разработването на софтуер**.

Въпрос 4: В т.2.3.1. Минимални изисквания за икономическо и финансово състояние за Обособена позиция 3, стр.32, Възложителят изисква да се декларира сходен оборот с предмета на позицията, като **под сходен определя:** „Опит в извършването на услуги по уеб-дизайн”, в т.2.3.2. Минимални изисквания за Технически възможности за Обособена позиция 3, стр.33, Възложителят изисква да се декларират договори със сходен предмет на позицията, като **под сходен дефинира:** „Участникът трябва да има опит в ИТ услуги, консултации, разработване на софтуер, интернет и поддръжка.” Моля, Възложителят да уточни кое от условията е вярно?

Отговор 4: Възложителя е посочил общият код за услуги в областта на информационните технологии – 72000000 от Общия терминологичен речник. Конкретния код е 72413000 – Услуги по уебдизайн. Участника следва да представи договори, както в областта на уеб-дизайна, така и в областта на аудио-визуално компютърно представяне на културни, исторически и природни забележителности.

Въпрос 5: Във връзка с изискването и за Обособена позиция 3 Участникът да има не по-малко от три години опит в областта на компютърното програмиране, **изработването на рекламни и печатни материали** и в областта на уеб програмирането и уеб-дизайна, аудио-визуално компютърно представяне на културни, исторически и природни забележителности, включващо различни езикови версии, а като доказателство за горесцитираното Възложителят изисква да се представи списък на основните договори за осъществени услуги, **СХОДНИ** с предмета на поръчката, имаме следния въпрос: Моля Възложителят да уточни какъв е предметът сходен с предмета на Обособена позиция 3 и как се доказва опит в **изработването на рекламни и печатни материали**?

Отговор 5: Сходни с предмета на поръчката са услуги, определени в *Общия терминологичен речник* с код 72413000. Опит в **изработването на рекламни и печатни материали** се доказва с договори, в които е застъпено използването на информационни технологии, с това число и мрежови за **изработването на рекламни и печатни материали**.

Въпрос 6: При условие, че трябва да се подаде оферта за всички обособени позиции и изискванията за договори са еднакви за всички позиции, с един и същ сходен предмет, ще приеме ли Възложителят еднакви договори да бъдат декларирани за всички позиции, или за всяка позиция трябва да се представят различни договори?

Отговор 6: Допуска се един и същ договор да бъде представен като доказателство за обособените позиции със сходен предмет. В Списъка по образец № 9 за определена обособена позиция Възложителят ще приеме всеки договор, който отговаря на определението за сходство с

предмета на дадената позиция или доказва опит в изискваните за обособената позиция области.

Въпрос 7: При условие, че трябва да се подаде оферта за всички обособени позиции и изискванията за минимални икономически възможности, сходен оборот за Обособени позиции 1,2 и 4 са участникът да има сходен оборот в ИТ услуги, консултации, разработване на софтуер, интернет и поддръжка., а за Обособена позиция 3 се изисква сходен оборот от извършването на услуги по веб-дизайн, моля, Възложителят да уточни как следва да се декларира сходният оборот: за ОП 1,2 и 4 в една обща декларация, а за ОП 3 в отделна декларация или по друг начин, моля, посочете как?

Отговор 7: Сходният оборот се декларира с един образец - Образец № 8, приложен към документацията за участие за една или за всички обособени позиции, като се посочват наименованията на обособените позиции, за които кандидатът участва. В случаите, когато Участникът подава оферти за повече от една обособена позиция, например за 1 и 2 или за 1 и 4 или за 2 и 4 или за 1, 2 и 4, той може да представи само една декларация за оборот, сходен с предмета на поръчката по образец № 8, отнасяща се за обособената позиция.

Въпрос 8: Във връзка с условието, че когато участникът в процедурата е обединение, което не е юридическо лице, изискуемите документи относно икономическо и финансово състояние се представят от всяко едно от лицата, участващи в състава на обединението - т.2. Изисквания към участниците, стр.26, имаме следния въпрос: Моля, Възложителят да поясни дали според горесцитираното условие трябва всеки един член от Обединението да представи банкова атестация, сертификат от серии ISO 9001 или еквивалентен и удостоверение или друг еквивалентен документ, че участникът притежава банкова референция и финансов ресурс за изпълнение на поръчката в размер не по-малък от 107 493,00лв.? В случай, че Възложителят изисква горесцитираните документи от всеки един член на Обединението, не счита ли, че е в пряко тедм нарушение на чл. 56, ал. 3, т.2 от Закона за Обществените поръчки, според която: „2. документите по ал. 1, т. 4 и 5 се представят само за участниците, чрез които обединението доказва съответствието си с критериите за подбор по чл. 25, ал. 2, т. 6;“, Чл. 56. (1) Всяка оферта трябва да съдържа: **ал.1, т.4. и т.5:** „4. (предишна т. 3 - ДВ, бр. 93 от 2011 г., в сила от 26.02.2012 г.) доказателства за икономическото и финансовото състояние по чл. 50, посочени от възложителя в обявлението за обществена поръчка;

5. (предишна т. 4 - ДВ, бр. 93 от 2011 г., в сила от 26.02.2012 г.) доказателства за техническите възможности и/или квалификация по чл. 51, посочени от възложителя в обявлението за обществена поръчка;“?

Отговор 8: Документите банкова атестация, сертификат от серии ISO 9001 или еквивалентен, удостоверение или друг еквивалентен документ, че участникът притежава банкова референция и финансов ресурс за изпълнение на поръчката в размер не по-малък от 107 493,00 лв., са документи попадащи в обхвата на чл. 56, ал. 3, т. 2 от ЗОП и следователно се представят от участниците, чрез които обединението доказва съответствието си с критериите за подбор по чл. 25, ал. 2, т. 6 от ЗОП.

Въпрос 9: Във връзка с изискването участникът да представи банкова атестация - банково удостоверение - оригинал от обслужващата банка, че участникът е коректен клиент, валидно към датата на откриване на процедурата и разполага с финансов ресурс за изпълнение на поръчката, имаме следния въпрос: Горесцитираната атестация еквивалентен документ ли е на удостоверение или друг еквивалентен документ, че участникът притежава банкова референция и финансов ресурс за изпълнение на поръчката в размер не по-малък от 107 493,00лв., или са различни документи?

Отговор 9: Възложителят очаква банково удостоверение – оригинал от обслужващата банка, че участникът е коректен клиент и банков документ валиден към датата на откриване на процедурата, че участникът разполага с финансов ресурс за изпълнение на поръчката.

Въпрос 10: Във връзка с минимални технически възможности, списък на технически лица, имаме следния въпрос: При условие, че трябва да се подаде оферта за всички обособени позиции, а изискваните експерти за позиции 2,3 и 4 са идентични, а за позиция 1 се различават, моля, Възложителят да уточни как следва да се декларират експертите: за ОП 2 ,3 и 4 в една обща декларация, а за ОП 1 в отделна декларация или по друг начин, моля, посочете как?

Отговор 10: Участника да посочи техническите лица необходими за изпълнението на поръчката, съответно обособена/ни позиции в Образец № 14 "Списък на техническите лица" към документацията за участие, като ги изпише в графа вид специалист. , необходими за изпълнение на съответната обособена позиция, за която кандидатът участва. По преценка на участника може и за всяка позиция да се посочи екип от експерти/специалисти, които ще изпълняват дадената позиция.

Въпрос 11: Във връзка с изискването да се представи списък на техническите лица - ръководен и изпълнителски състав, който участникът ще използва при изпълнение на поръчката, придружен от документи, удостоверяващи образованието и професионалната квалификация, професионални автобиографии, **включително лицата, отговарящи за контрола на качеството**, имаме следния въпрос: Моля, Възложителят да поясни какво следва да се разбира под: „**лицата, отговарящи за контрола на качеството**“, какви документи трябва да се представят за тях и те къде би следвало да се включат в офертата?

Отговор 11: Изпълнителя трябва да разполага с лице/лица, които следят за качеството изпълнение на поръчката/обособената позиция. Тези лица се посочват в Списъка за технически те лица - Образец №14 от документацията за участие. Този документ се поставя в Плик № 1. Съгласно чл. 51, ал. 1, т. 7 ЗОП за тези лица следва да се представят документи удостоверяващи образованието и професионалната квалификация даващи им права да извършват такава дейност. Такива документи могат да бъдат: диплом, сертификат, удостоверение или друг еквивалентен документ.

Въпрос 12: Плик № 1 "Документи за подбор" Общ за всички позиции ли е?

Отговор 12: Да.

Въпрос 13: Плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката" общ ли е за всички позиции, или за всяка позиция се подава отделен Плик № 2?

Отговор 13: За всяка обособена позиция се подава отделен плик № 2.

Въпрос 14: Плик № 3 "Предлагана цена" общ ли е за всички позиции, или за всяка позиция се подава отделен Плик № 3?

Отговор 14: За всяка обособена позиция се подава отделен плик № 3.

Въпрос 15: Във връзка с изискването за Обособени позиции 1 и 2 Участникът да представи проект на гаранционна карта/сертификат за качество и произход на аудио-визуалното компютърно съдържание, съобразно изискването на т.VI.Изисквания към документацията, съпровождащи изпълнението *promo team* на поръчката, подточка 1 от указанията, имаме следния въпрос: Горесцитираното се изисква от Възложителя в документацията към документите за Плик № 1 "Документи за подбор" и в същото време е описано и в съдържанието на Плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката". Моля, Възложителят да уточни в кой плик се поставя проект на гаранционна карта/сертификат за качество и произход на аудио-визуалното компютърно съдържание?

Отговор 15: Поставя се в Плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката".

Въпрос 16: Във връзка с изискването за представяне на обяснителна записка и организация и методология на изпълнение от участника в т.2 Изисквания към участниците, стр.27, имаме следния въпрос: Моля, Възложителят да поясни горесцитираното изискване идентично ли е с изискването в Плик № 2 да се представи Обяснителна записка - свободен текст, съдържаща организацията и методологията за изпълнение на поръчката по Обособена позиция №, и ако е идентично и в двата плика -Плик№1 и Плик №2 ли следва да се представи една и съща информация?

Отговор 16: Информацията/обяснителната записка за обособените позиции, за които кандидатът участва се поставя само в Плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката" и не е нужно да се поставя в Плик №1.

ИНЖ. САШО ИВАНОВ
Кмет на Община Сапарева баня



РГ/НБ